

BUMPCAP MOUNTS: HARDCAP A1+™, HARDCAP AEROLITE™, BOURTON BUMP CAP™, TOP CAP™

JSP OSWORTH ENGLAND	JSP Ltd, Worsham Mill, Minster Lovell Oxfordshire, OX29 0TA TECHNICAL HELPLINE: +44(0)1993 826051 email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk	
	Certified by: BSI (NB0086), BSI UK, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP. United Kingdom	ISSUE: 01/17 RFAZ-009-800

EN BUMP CAP - EN812

USE OF THE BUMP CAP: This Bump Cap does not provide protection against the effects of falling or thrown objects, or moving suspended loads. It should not be used, instead of an industrial safety helmet as specified in EN 397. The bump cap is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, if fitted, and even though such damage may not be readily apparent, any bump cap subjected to impact should be replaced. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts. The bump cap, other than as recommended by the bump cap manufacturer. Bump caps should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the bump cap manufacturer. Accessories and/or replacement cap covers and bump cap mounted lamps are available with fitting instructions from the manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the bump cap manufacturer. **FITTING AND ADJUSTMENT:** For adequate protection this bump cap must be worn with the peak facing forward and be adjusted to the size of the user's head. Place the cap on the head so that it sits down on to the top of the head, tilted back so that the peak does not obstruct forward vision. To alter the fit, adjust the fastening at the rear of the bump cap and ensure a comfortable fit is made around the crown of the head. **INSPECTION AND CARE OF THE BUMP CAP:** The bump cap's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. The bump cap should be examined daily for obvious signs of cracking, brittleness or damage. The date of manufacture is marked on each bump cap. While the bump cap is free from defects it is suitable for its intended purpose. Under normal circumstances the bump cap should offer adequate protection for 5 years. The Bourton bump cap should be cleaned / disinfected by wiping with a cloth moistened with a weak mild detergent solution, the cap should then be allowed to air dry. No strong or abrasive chemicals should be used. If the Bourton bump cap cannot be cleaned by this method it should be replaced. For fabric covered bump caps follow care instruction label. When not in use or during transportation the bump cap should be stored in a container such that it is out of direct sunlight and not in contact with any chemicals, liquids or sharp objects and will not become deformed by objects dropping on to it. It is not necessary to put the cap in a bag. **WARNINGS:** WARNING! THIS IS NOT AN INDUSTRIAL SAFETY HELMET. When worn correctly the BumpCap will restrict upward vision, wearing the cap tilted too far back will significantly reduce the level of protection available. As required by European Health and Safety requirements, the user is advised that when the bump is in contact with the user's skin, it may cause allergic reactions to susceptible individuals. If this is the case the wearer should leave the hazard area, remove the bump cap and seek doctor's advice. None of the materials used in the manufacture of this bump cap are known to adversely affect wearer hygiene or health.

MARKINGS:	(Not all markings below will be visible on the product)
	Manufacturers Trademark
EN 812: - - - -	The European Standard number for Industrial Bump Caps and its year of publication
A#: - - - -	Amendment to EN 812 and its year of publication
53-63 cm	The size range of the helmet, head circumference
-20°C / -30°C / -40°C	The bumpcap will provide some protection when worn in an environment at or above these temperatures
	Dispose of in accordance with local legislation

FR CASQUETTE ANTI-HEURT EN 812

UTILISATION DE LA CASQUETTE ANTI-HEURT: Cette casquette anti-heurt ne protège pas contre les effets des projections ou des chutes d'objets, ou des charges en suspension en mouvement. Elle ne doit pas être utilisée à la place d'un casque de sécurité industriel, spécifié dans la norme EN 397. La casquette anti-heurt est prévue pour absorber l'énergie d'un coup dû à la destruction partielle ou à l'endommagement de la coque, et de la coiffe intérieure le cas échéant, et même si un tel endommagement n'est pas visible, toutes les casquettes ayant subi un choc doivent être remplacées. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger que représente la modification ou la suppression de composants d'origine de la casquette, sauf ce qui est recommandé par le fabricant. Les nettoyages ne doivent pas être adaptés pour fuir des accessoires d'une manière qui n'est pas recommandée par le fabricant. Des accessoires et/ou des couvre-casquettes de rechange ainsi que des lampes montées sur casquette sont disponibles, accompagnées des consignes de fixation du fabricant. Ne mettre ni peinture, ni solvant, ni adhésif, ni étiquettes autocollantes, sauf en respectant les consignes du fabricant.

PORT ET AJUSTEMENT: Pour assurer une bonne protection, cette casquette anti-heurt doit être portée avec la visière devant et être ajustée au tour de la tête de l'utilisateur. Placer la casquette sur la tête de manière à ce qu'elle soit bien calée sur le sommet de la tête, penchée en arrière de sorte que la visière ne gêne pas la vue. Pour modifier l'ajustement, régler la casquette située à l'arrière de la casquette et vérifier qu'elle est confortable tout le tour de la tête.

INSPECTION ET SOIN DE LA CASQUETTE ANTI-HEURT: La durée de vie utile d'une casquette anti-heurt dépend de plusieurs facteurs, notamment le froid, la chaleur, les produits chimiques, le soleil et les utilisations impropres. La casquette doit être examinée tous les jours pour déceler des signes de fissure, de fracture ou d'endommagement. La date de fabrication est inscrite sur chaque casquette. Tant que la casquette est exempte de défauts, elle convient à l'usage pour lequel elle est prévue. Dans des conditions normales, la casquette devrait assurer une protection adéquate pendant 5 ans. Le casque antichocs Bourton doit être nettoyé/désinfecté en l'essayant à l'aide d'une solution détergente douce. Le casque doit aussi pouvoir sécher à l'air libre. Les produits chimiques forts ou abrasifs ne peuvent être utilisés. Si la casquette antichocs Bourton ne peut être nettoyée à l'aide de cette méthode, il doit être remplacé. Pour les casques antichocs recouverts de tissu, suivez les instructions indiquées sur l'étiquette. Lorsque la casquette anti-heurt n'est pas utilisée ou lors de son transport, elle doit être rangée dans un étui afin de ne pas être exposée au soleil, ni en contact avec des produits chimiques, des liquides ou des objets contondants et de ne pas être déformée par la chute d'objets. Il n'est pas nécessaire de mettre la casquette dans un sac.

AVERTISSEMENTS: ATTENTION! CERTI N'EST PAS UN CASQUE DE SECURITE INDUSTRIEL. Lorsque la casquette anti-heurt est portée correctement, elle limite la vue vers le haut, mais si elle est portée trop en arrière, le niveau de protection sera bien moindre. Les normes d'hygiène et de sécurité européennes exigent que l'utilisateur soit averti que si la casquette est en contact avec la peau, il y a un risque de réaction allergique. Dans ce cas, l'utilisateur doit quitter la zone dangereuse, retirer la casquette anti-heurt et consulter un médecin. Aucune matière employée dans la fabrication de cette casquette n'est connue pour ses effets nocifs sur l'hygiène ou la santé de l'utilisateur.

MARQUAGES:	(Tous les marquages ci-dessous ne seront pas visible sur le produit)
	Marque du fabricant
EN 812: ----	Numéro et année de publication de la norme européenne relative aux casquettes anti-heurt pour l'industrie
A#: - - - -	Amendement à la norme EN812 et son année de publication
53-63 cm	Plage des touts de tête de la casquette anti-heurt
-20°C / -30°C / -40°C	Assurera la protection lorsqu'il est porté à une température ambiante entre les valeurs indiquées ci-dessus

DE ANSTØRKAPPE EN 812

GEBRAUCH DER ANSTOSSKAPPE: Diese Anstosskappe bietet nicht Schutz gegen fallende Objekte oder gegen sich in Bewegung befindende Lasten. Die Anstosskappe sollte nicht anstelle eines Sicherheitshelms getragen werden wie nach EN397. Die Anstosskappe wurde entwickelt, um die Energie eines Stosses zu absorbieren, welche anschliessend eine Verformung oder Zerstörung an der Schale hinterlassen kann. Selbst wenn solch eine Beschädigung auf dem ersten Blick nicht sichtbar sein mag, muss diese stossbeanspruchte Anstosskappe ersetzt werden. Der Träger muss ebenfalls darauf hingewiesen werden, dass das Entfernen oder Verändern von Originalteilen, sofern nicht vom Hersteller empfohlen, eine Gefahr darstellt. Anstosskappen sind keineswegs für die Ergänzung von Zubehörteilen geeignet, sofern nicht vom Hersteller empfohlen. Zubehör und/oder Ersatzbezug und die an die Anstosskappe montierbare Leuchte sind mit Montage-Anleitung beim Hersteller erhältlich. Tragen Sie keine Farbe, Lösungsmittel, Klebstoffe oder ähnliche Aufkleber auf die Anstosskappe, es sei den es besteht eine Zustimmung vom Hersteller.

SITZ UND ANPASSUNG: Für den angemessenen Schutz muss die Anstosskappe mit dem Schirm nach vorne getragen werden und die Kopfkrone des Trägers angepasst werden. Die Kappe muss so nah wie möglich am Kopf platziert werden und gleichzeitig leicht nach hinten geneigt werden, so dass die Sicht nicht beeinflusst wird. Durch den Regulieren an der Rückseite der Anstosskappe kann eine angenehme Passform rundum die Anstosskappe erzielt werden.

UNTERSUCHUNG UND PFLEGE DER ANSTOSSKAPPE: Die Lebensdauer der Anstosskappe ist abhängig von bestimmten Einflüssen wie Kälte, Hitze, Sonnenlicht, Chemikalien und Fehlgebrauch. Die Anstosskappe sollte täglich vor möglichen Anzeichen wie Rissbildung, Brüchigkeit oder ähnlicher Beschädigung geprüft werden. Auf jeder Anstosskappe ist das Herstellungsdatum markiert. Solange die Anstosskappe kein Defekt aufweist, erfüllt diese ihren vollen Zweck. Unter normalen Umständen bietet die Anstosskappe einen vollwertigen Schutz von 5 Jahren. Die Bourton Anstoskappe sollte mit einem feuchten Tuch mit milden Reinigungsmittel gereinigt/desinfiziert werden, die Kappe anschließend an der Luft trocknen lassen. Keine scharfen oder scheuernden Chemikalien verwenden. Wenn die Bourton Anstoskappe so nicht gereinigt werden kann, ist sie auszutauschen. Lesen Sie für stoffbezogene Anstosskappen bitte die Pflegehinweise am Etikett. Bei Nichtgebrauch oder während des Transports sollte die Anstosskappe in einem Container aufbewahrt werden, geschützt vom Sonnenlicht, Chemikalien, scharfen oder fallenden Objekten. Die Anstosskappe muss nicht in einer Tüte aufbewahrt werden.

WARNUNG: ACHTUNG! DIES IST KEIN INDUSTRIELLER SCHUTZHELM. Bei richtigem Gebrauch der Anstosskappe, ist die Sicht nach oben etwas beinschränkt. Wenn die Anstosskappe jedoch zu weit nach hinten geneigt getragen wird, verringert sich wiederum der Schutzeffekt dementsprechend. Der Europäische Gesundheits- und Sicherheitsbedingungen zufolge, wird der Träger darauf hingewiesen dass bei einer empfindlichen Haut der Kontakt mit der Anstosskappe allergische Reaktionen hervorzun kann. In solch einem Fall muss der Träger die Gefahrenzone sofort verlassen und einen Arzt konsultieren. Bei der Produktion der Anstosskappe wurden keine Materialien verwendet, welche die Gesundheit nachteilig beeinflussen könnten.

KENNZEICHNUNGEN:	(Erfüllt optionale Anforderungen bezüglich Verstöpfungen)
	Markenzeichen des Herstellers
EN 812: - - - -	Europäische Norm für die industrielle Anstosskappe und das Jahr der Veröffentlichung
A#: - - - -	Abänderung zu EN812 sowie das Jahr der Veröffentlichung
53-63 cm	Grössenangabe der Anstosskappe, Kopfumfang
-20°C / -30°C / -40°C	Bietet einen gewissen Schutz, wenn er in einer Umgebung bei oder über diesen Temperaturen getragen wird

NL VEILIGHEIDSPET EN 812

GEBRUIK VAN DE VEILIGHEIDSPET: Deze veiligheidspet biedt geen bescherming tegen vallende of gegooide voorwerpen, noch bij het verplaatsen van zwarende apparatuur. Hij mag niet gebruikt worden als vervanging van een industriële veiligheidshelm zoals gespecificeerd in EN 397. De veiligheidspet is gemaakt om een eventuele klap te vangen. Het omhulsel en harnas, indien bevestigd, wordt een gedeeltelijk vernietigd of beschadigd. Zelfs als dergelijke schade niet direct zichtbaar is, moet een veiligheidspet vervangen worden. De dragers worden ook attent gemaakt op het gevaar van het modificeren of verwijderen van de originele onderdelen van de veiligheidspet, als dit op een andere wijze gebeurt dan door de fabrikant van de veiligheidspet wordt aanbevolen. Veiligheidspetten mogen niet aangepast worden om er andere dingen aan te hangen of anderszins in een manier die niet aanbevolen is door de fabrikant van de veiligheidspet. Bij de fabrikant zijn accessoires en/of nieuwe onderdelen of lampen verkrijgbaar voor de veiligheidspet inclusief montage-instructies. Breng geen verf, oplosmiddelen, hechtmiddelen of stickers aan, tenzij dit volgens instructies van de fabrikant van de veiligheidspet gebeurt.

BEVESTIGEN EN AFSTELLEN: Om voldoende bescherming te bieden, moet deze veiligheidspet met de klep naar voren gedragen worden en moet hij op de grootte van het hoofd van de drager afgesteld worden. Zet de pet op het hoofd zodat hij aansluit op het hoofd, iets naar achteren gekanteld zodat de klep het zicht niet belemmert. Om de pet passend te maken, kunt u hem aan de achterzijde verstellen zodat hij comfortabel rond het hoofd past.

INSPECTIE EN VERZORGAN VAN DE VEILIGHEIDSPET: Hoe lang de veiligheidspet meegaat, hangt af van veel factoren zoals kou, warmte, chemicaliën, zonlicht en verkeerd gebruik. De veiligheidspet moet dagelijks gecontroleerd worden op zichtbare tekenen van barsten, broosheid of beschadiging. De fabricagedatum staat op elke veiligheidspet vermeld. Als de veiligheidspet geen gebreken vertoont, is hij geschikt voor het beoogde doel. Onder normale omstandigheden gaat de veiligheidspet 5 jaar mee. De Bourton-stoepet moet worden gereinigd/gedesinfecteerd door hem af te vegen met een doekje dat is bevochtigd met een milde soap. Daarna moet de pet aan de lucht drogen. Er mogen geen sterke of scheurende chemische stoffen worden gebruikt. Als de Bourton-stoepet niet op deze manier kan worden gereinigd moet het worden vervangen. Voor stoepetten die met textiel zijn bedekt moet het onderhouden/stijlen worden geadviseerd. Als hij niet in gebruik is of tijdens transport, moet de veiligheidspet in een geschikte doos bewaard worden, zodat hij uit direct zonlicht is, niet in contact kan komen met chemicaliën, vloeistoffen of scherpe voorwerpen en niet kan vervormen door vallende voorwerpen. Het is niet nodig om de pet in een tas te doen.

WAARSCHUWINGEN: WAARSCHUWING! DIT IS GEEN INDUSTRIËLE VEILIGHEIDSHELM. Als hij op de juiste manier gedragen wordt, beperkt de veiligheidspet het zicht naar boven, en als de pet te ver naar achteren staat, zal de mate van bescherming aanzienlijk afnemen. De gebruiker wordt erop attent gemaakt dat, zoals voorgeschreven door Europese richtlijnen inzake Gezondheid en Veiligheid, de veiligheidspet bij gevoelige mensen allergische reacties kan veroorzaken als hij in contact komt met de huid. Verlaat in een dergelijk geval de gevaarzone, verwijder de veiligheidspet en raadpleeg een arts. Geen van de materialen die bij het fabriceren van deze veiligheidspet gebruikt zijn, staan bekend om negatieve effecten op de hygiëne of gezondheid van de drager.

MARKERINGEN:	(Niet alle onderstaande markeringen zijn zichtbaar op het product)
	Handelsmerk fabrikant
EN 812: - - - -	De Europese Norm voor industriële veiligheidspetten en het publicatiejaar.
A#: - - - -	Wijziging op EN 812 en het publicatiejaar
53-63 cm	Maat van de veiligheidspet, omtrek van het hoofd
-20°C / -30°C / -40°C	Zal enige bescherming bieden wanneer deze gedragen wordt in een omgeving op boven deze temperaturen

DA STØDHATTEN EN 812

BRUG AF STØDHATTEN: Denne stødhat (Bump Cap) yder ikke beskyttelse mod indvirkningen af faldende, kastede eller nedhængende, svingende genstande. Den bør ikke benyttes i stedet for en industriel sikkerhedshjelm som specificeret i EN 397. Stødhatene er beregnet til at absorbere energien fra et slag ved delvis destruktio eller beskadigelse af selve skallet og fastgøringen, hvis sådan bruges, og selv om sådan beskydelse evt. ikke er let se, bør enhver stødhat, der har været udsat for et slag med uskiftets. Brugernes opmærksomhed henledes også på faren ved at modificere eller fjerne nogen af de oprindelige komponenter af stødhaten, udover hvad der anbefales af stødhatens producent. Stødhatte bør ikke tilpasses i den hensigt at påsætte genstande, udover hvad der anbefales af stødhatens producent. Tilbehør og/eller udsættingshjelmebræk skal lygter til monterng på stødhatene er til rådighed med monteringsinstruktioner fra producenten. Stødhaten må ikke udsættes for maling, opløsningsmidler, lim eller selvklebende mærkesedler undtagen i overensstemmelse med instruktioner fra stødhatens producent.

TILPASNING OG JUSTERING: For at tjekke tilstrækkelig beskyttelse skal denne stødhat sidde, så toppen vender forud og tilpasses til brugerens hovedstørrelse. Placer hatten på hovedet, således at den sidder på toppen af hovedet og hjælper bagover, så toppen ikke skjuler udsigten fremad. For at ændre tilpasningen skal fastgørngsarrordningen bagest på stødhaten justeres, idet det sikres, at den passer behageligt rundt om toppen af brugers hoved.

INSPEKTION OG VEDLIGEHOLDELSE AF STØDHATTEN: Stødhatens brugstid påvirkes af mange faktorer, inklusive kyla, hetta, kemikalier, sollys og misbrug. Stødhaten bør undersages dagligt for tegn på om den er revnet, blevet mindre robust eller beskadiget. Fremstillingsdatoen er anført på alle stødhatte. Mens stødhaten er defektfri, er den egnet til det tilsligtede formål. Under normale omstændigheder bør stødhaten yde tilstrækkelig beskyttelse i 5 år. Beskyttelseshjelm fra Bourton skal rengøres/desinficeres ved at tørre den med en klud, der er fugtet med et svagt, mildt rengøringsmiddel. Derefter bør hjelmen få lov til at lufttørre. Der bør ikke anvendes nogen stærkere eller silbende kemikalier. Hvis beskyttelseshjelm fra Bourton ikke kan rengøres ved brug af denne metode, skal den udskiftes. For stofbeklædte beskyttelseshjelme skal du følge instruktionerne på plejeetiketten. Når stødhaten ikke er i brug, eller mens den transporteres, bør den opbevares i en beholder, således at den er beskyttet mod direkte sollys og ikke kan komme i kontakt med kemikalier, væsker eller skarpe genstande og ikke miste fastgørelse pga. genstande, der flader ned på den. Det er ikke nødvendigt at lægge hatten i en pose.

ADVARSEL: ADVARSEL! DETTE ER IKKE EN SIKKERHEDSHJELM. Når stødhaten sidder korrekt vil den begrænse udsigten. Hvis den hælder for meget bagover, vil det reducere beskyttelsesevneaut betydligt. I henhold til Europæiske Sundheds- og Sikkerhedskrav, advares brugeren om, at når den er i kontakt med brugers hud, kan det forårsage allergiske reaktioner hos udsatte personer. Skulle det ske, bør brugeren forlade fareområdet, tage stødhaten af og søge lægen. Ingen af materialerne, der er anvendt til fremstilling af denne stødhat, vides at have ugunstig indvirkning på brugers hygiejne eller helbred.

MÆRKNINGER:	(Visse af nedenstående mærkninger vises ikke på produktet)
	Producentvaremærke
EN 812: - - - -	Det europæiske standardnummer for stødhatte med publicationsåret
A#: - - - -	Ændring af EN 812 og publicationsåret
53-63 cm	Stødhatens størrelsesområde, hovedmål
-20°C / -30°C / -40°C	Vi yde en vis beskyttelse, når den bæres i omgivelser ved eller over disse temperaturer

NO DUNKE SKYGGELUE EN 812S

BRUK: Denne dunke skyggelue gir ikke beskyttelse mot virkningen fra fallende eller kastede gjenstander, eller hengende laster i bevegelse. Den bør ikke brukes som erstatning for en industriveiljelm som spesifisert i EN 397. Dunke skyggelue er lagd for å absorbere energien fra et stot ved delvis ødeleggelse av eller skade på skallet og selén, hvis denne er montert. Og selv om slike skader kanskje ikke er lett synlige, bør man erstatte alle plasthjelmer som har blitt utsatt for stot. Brukerne gjøres også oppmerksomme på faren ved endring eller fjerning av noen av de originale bestanddelene til dunke skyggelue, annet enn det som anbefales av produsenten av dunke skyggelue. Plasthjelmer bør ikke tilpasses for å kunne påmontere tilbehør på noen måte som ikke er anbefalt av produsenten av dunke skyggelue. Tilbehør og/eller erstatningsdeklser og hjelmremotote lykter er tilgjengelige med monteringsinstruksjoner fra produsenten. Påfør ikke maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter, unntatt i samsvar med instruksjoner fra produsenten av dunke skyggelue.

TILPASSING OG JUSTERING: For å gi tilstrekkelig beskyttelse må denne dunke skyggelue bæres med spissen vendt fremover, og må justeres etter størrelsen på brukerens hodet. Plasser hjelmen på hodet slik at den sitter ned på toppen av hodet og heller bakover slik at spissen ikke hindrer synsfeltet fremover. For å endre tilpasningen, juster festet bak på dunke skyggelue og sikre en behagelig tilpasning rundt issen.

INSPEKSJON OG BEHANDLING: Dunke skyggelues levetid er påvirket av mange faktorer, inkludert kulde, varme, kjemikalier, sollys og misbruk. Dunke skyggelue bør granskes daglig for åpenbare tegn på sprekking, skjørhet eller skade. Hver enkelt plasthjelme er merket med produksjonsdato. Så lenge dunke skyggelue er uten defekter, egner den seg for det tiltenkte formålet. Under normale omstendigheter bør dunke skyggelue gi tilstrekkelig beskyttelse i 5 år. Bourton-vernehjelmen skal rengjøres/desinfiseres ved å tørke den med en klukt fuktet med et mildt vaskemiddel. Hjelmen skal deretter lufttørkes. Det skal ikke brukes noen sterke eller skurende kjemikalier. Dersom Bourton-vernehjelmen ikke kan rengjøres med denne metoden, skal den erstattes. For vernehjelmer som er dekket av stoff, følger du vaskelanlegget. Når den ikke brukes eller under transport, bør dunke skyggelue leges i en beholder slik at den ikke utsattes for direkte sollys og ikke er i kontakt med kjemikalier, væsker eller skarpe gjenstander, og ikke blir deformert av gjenstander som faller ned på den. Det er ikke nødvendig å legge hjelmen i en veske.

ADVARSEL: ADVARSEL! DETTE ER IKKE EN INDUSTRIELL VERNEHJELM. Når dunke skyggelue brukes korrekt, vil den begrense siktet oppover. Helles hjelmen for langt bakover, vil det redusere nivået av tilgjengelig beskyttelse betraktelig. Som pålagt av europeiske krav til helse og sikkerhet, underrettes brukeren om at dersom hjelmen er i kontakt med brukerens hud, kan det føre til allergiske reaksjoner hos mottakelige personer. Hvis dette skulle skje, bør brukeren forlate det farlige området, fjerne dunke skyggelue og rådføre seg med lege. Ingen av materialene som er brukt i produksjonen av denne dunke skyggelue, er kjent for å påvirke brukerens hygiene eller helse negativt.

MERKER:	(Visse av de nedenstående merkningene vises ikke på produktet)
	Produsentens varemärke
EN 812: - - - -	Europeisk standardnummer for dunke skyggelue og året for offentliggjøring
A#: - - - -	Tillegg til EN 812 og året for offentliggjøring
53-63 cm	Størrelsesvariasjon til dunke skyggelue, hodeomkrets
-20°C / -30°C / -40°C	Gir noe beskyttelse ved bruk i et miljø ved eller over disse temperaturene

SV SKYDDANDE KEPS EN 812

ANVÄNDNING: Denna industrihjälm skyddar inte mot effekterna av fallande eller kastade föremål, eller hängande last under förflyttning. Den ersätter inte och ska inte användas istället för industrisäkerhet som specificerats i EN 397. Skyddande KEPS har tillverkat för att absorbera energin vid ett slag genom partiell förstörelse eller skada på skal och spänne. Sådan skada är kanske inte möjlig att upptäcka. Om skyddande KEPS utsätts för slag eller skada, ska den genast bytas ut. Det är också viktigt att notera att det kan vara farligt att modifiera eller ta bort delar av skyddande KEPS, med undantag av sådant som rekommenderats av tillverkaren av skyddande KEPS. Skyddande KEPS ska inte justeras för passform på annat sätt än sådant som rekommenderats av tillverkaren. Tillbehör och/eller ersättningshjälm samt hjälmmonterade lampor finns tillgängliga tillsammans med monteringsinstruktioner från tillverkaren. Utsätt inte hjälmen för fukt, lösningsmedel, klister eller förklistrade etiketter, utom i överensstämmelse med hjälm/tillverkarens instruktioner.

AVPASSNING OG JUSTERINGAR: För fullgott skydd ska denna industrihjälm bäras med den toppiga delen framåt och justeras till rätt storlek för bärares huvud. Placera hjälmen på huvudet så att den vilar på främranden av huvudet, tillbakavinklad så att den toppiga delen är stöt synfärdigt framåt. För att justera passformen, ställ in fastsättningen på baksr delen av hjälmen och säkerställ att passformen är komfortabel runt hjässan.

INSPEKTION OCH UNDERHÅLL: Skyddande KEPSs livslängd påverkas av många faktorer, inklusive kyla, hetta, kemikalier, sollyis och felaktig hantering eller användning. Skyddande KEPS ska inspekteras dagligen för öppnbara tecken på sprickor, skönet eller skada. Tillverkningsdatum finns tryckt på varje industrihjälm. Om skyddande KEPS är utan defekter kan den användas för sitt avsedda syfte. Under normala omständigheter ger skyddande KEPS adekvat skydd i 5 år. Bourton skyddshjälm bör rengöras/desinficeras genom att torka av med en trasa som fuktats med ett svagt mildt rengöringsmedel. Hjälmén bör sedan lufttorka. Inga starka eller slipande kemikalier ska användas. Om Bourton skyddshjälm inte kan rengöras med denna metod bör den bytas ut. För tyglädda skyddshjälmr ska skötselrården på etiketten följas. När skyddande KEPS inte används, eller under transport, ska den förvaras i en behållare som skyddar den mot direkt sollys, inte kommer i kontakt med kemikalier, vätskor, skarpa föremål eller skadas genom tunga föremål så att den blir deformation. Det är inte nödvändigt att lägga skyddande KEPS i en väska.

VARNING: VARNING! DETTA ÄR INTE EN SKYDDSHJÄLM FÖR INDUSTRIELLT BRUK. När skyddande KEPS bärs korrekt skyddar den synfältet uppåt, men om skyddande KEPS bärs för långt tillbakavinklad minskar dess skyddsförmåga avsevärt. Enligt krav i europeisk hälsö- och säkerhetsregulering ska användaren av industrihjälm uppmärks om att: Känsliga personer kan få en allergisk reaktion av de delar av hjälmen som kommer i kontakt med huden. Om detta sker, lämna det farliga området innan du avlägsnar hjälmen och kontakta läkare. Inga av de material som används vid tillverkningen av denna industrihjälm är kända för att påverka bärares hygien och hälsa negativt.

MÄRKNINGAR:	(Alli nedanstående märkning visas inte på produkten)
	Tillverkarens varumärke
EN 812: - - - -	Europeiskt standardnummer för Skyddande Keps och publiceringsår
A#: - - - -	Tillägg till EN 812 och publiceringsår
53-63 cm	Storleksomfång för Skyddande Keps, huvudets omkrets
-20°C / -30°C / -40°C	Ger visst skydd när den används i ovanstående, eller högre, temperaturer

FI KOLHULIPPII EN 812

KOLHULIPPII KÄYTTÖ: Tämä kolhalkki ei suojele putoavien tai lentävien esineiden tai liikkuvien rippukuormien vaikutuksilta. Sitä ei saa käyttää teollisissa suojakypärän asemasta standardin EN 397 mukaisesti. Kolhalkki on tehty absorboimaan iskenergiaa kuoreen ja mahdollisiin valjaisiin, ja valkka tässä aiheutuvat vauriot eivät olosiakaan heti ilmenisiä, kaikki kolhalkki, joihin on kohdistunut isku, tulee vaihtaa uusia. Käyttäjien tulee myös kiinnittää huomiota kolhalkkien alkuperäisten rakennesein muuttamiseen tai poistamiseen liittyvässä vaaraan, kun muutokset tehdään toisiin kun kolhalkki valmistajan suosittelemalla tavalla. Dunke skyggelue, annet enn det som anbefales av produsenten av dunke skyggelue. Plasthjelmer bør ikke tilpasses for å kunne påmontere tilbehør på noen måte som ikke er anbefalt av produsenten av dunke skyggelue. Tilbehør og/eller erstatningsdeklser og hjelmremotote lykter er tilgjengelige med monteringsinstruksjoner fra produsenten. Påfør ikke maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter, unntatt i samsvar med instruksjoner fra produsenten av dunke skyggelue.

SOVITUS JA SAÄTÖ: Riittävä suojuksen saamiseksi tätä kolhalkkia täytyy pitää lippa eteenpäin ja käyttäjän päänkokoon mukaisesti säädettävä. Aseta klaki päähän niin, että se istuu päällelta sen verran taaksepäin kalliistettuna, ettei lippa häiritse näkyvyyttä eteenpäin. Sovitusta muutetaan säättämällä kolhulppiin takana olevaa kiinnintä ja varmistetaan, että klaki istuu mukavasti päälleen ympärillä.

KOLHULIPPII TARKASTUS JA HOITO: Kolhulppiis käyttöikään vaikuttavat monet tekijät, mm. kylmyys, kuumuus, kemikaalit, auringonvalo ja väärinkäyttö. Kolhalkki tulee tarkastaa päivittäin ilmeisen säröilyn, haurastumisen tai vaurioiden varalta. Valmistuspäivä on merkitty kuhunkin kolhalkkiin. Niin kauan kuin kolhulkissa ei ilmene puutteita, se kelpaa käyttötarkoituksensa. Normaaloissa kolhalkki odotetaan antavan riittävää suojaa 5:ksi vuodeksi. Bourton-kolhupäähine tulee pestä/desinfioida pyyhkimällä se laimeaan pesuuloukseen kostutetulla pyyhkeellä, jonka jälkeen päähineen on annettava ilmastuu. Älä käytä klukt fuktet med et mildt vaskemiddel. Hjelmen skal deretter lufttørkes. Det skal ikke brukes noen sterke eller skurende kjemikalier. Dersom Bourton-vernehjelmen ikke kan rengjøres med denne metoden, skal den erstattes. For vernehjelmer som er dekket av stoff, følger du vaskelanlegget. Når den ikke brukes eller under transport, bør dunke skyggelue leges i en beholder slik at den ikke utsattes for direkte sollys og ikke er i kontakt med kjemikalier, væsker eller skarpe gjenstander, og ikke blir deformert av gjenstander som faller ned på den. Det er ikke nødvendig å legge hjelmen i en veske.

VAROITUKSET: VAROITUS! TÄMÄ EI OLE SUOJAKYPÄRÄ. Olkein käytettyinä kolhalkki rajoittaa näkyvyyttä ylöspäin, mutta lakin kallistaminen liian kauas takavallalle vähentää merkittävästi sen antamaa suojaa. Eurooppalaisissa työsuojelumääräysten vaatimusten mukaisesti käyttäjän tulee tietää, että missä läki koskettaa käyttäjän ihoa, se saattaa aiheuttaa yllerkille henkilöille allergisia reaktioita. Tällaisissa tapauksissa käyttäjän tulee poistua vaara-alueelta, niusua kolhalkista ja pyytää lääkärin neuvoa. Kolhalkki valmistukseen käytetyt materiaalit eivät tiettävästi aiheuta käyttäjälle hygienia- tai terveyshaittoja.

MERKINNÄT:	(Kaikki alla olevat merkinnät eivät näy tuotteessa)
	Valmistajan tavaramerkki
EN 812: - - - -	Teollisuuden Kolhulppiis kehitetty eurooppalaisen standardin numero ja julkaisuvuosi
A#: - - - -	Standardin EN 812 muutos ja julkaisuvuosi
53-63 cm	Kolhulppiis koon sääätöalue, pään ympärysmitta
-20°C / -30°C / -40°C	Tarjopa suojaa, kun sitä käytetään tässä lämpötilassa tai tätä lämpötilammissa oloissa

ES GORRA DE PROTECCIÓN EN 812

USO DEL GORRA DE PROTECCIÓN: Este Gorra de Protección ofrece protección contra la caída o el lanzamiento de objetos ni contra cargas suspendidas. No debe utilizarse en sustitución de un casco de seguridad industrial, según se especifica en la norma EN 397. El Gorra de Protección está diseñado para absorber la energía de un golpe a través de la destrucción parcial o daños en la estructura y las correas. Aunque estos daños no sean aparentes, cualquier casco sometido a un impacto debe sustituirse. Es peligroso modificar o quitar cualquier componente original del casco, a menos que el fabricante del Gorra de Protección recomiende lo contrario. El Gorra de Protección debe adaptarse para la colocación de accesorios no recomendados por el fabricante del casco. Los accesorios y/o las viseras de repuesto y lámparas instaladas en el casco se suministran con instrucciones de montaje del fabricante. No aplique pintura, disolventes, adhesivos o etiquetas adhesivas, excepto en los casos indicados en las instrucciones del fabricante del casco.

COLOCACIÓN Y AJUSTE: Para que el casco ofrezca una protección adecuada, debe llevarse con la visera hacia delante, y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario. Colóquese el casco sobre la cabeza de tal forma que quede bien asentado en la parte superior e inclinado hacia atrás para que la visera no obstruya la visión delantera. Para ajustar, regule el cierre de la parte trasera del casco y asegúrese de que haya un ajuste cómodo alrededor de la frente.

INSPECCIÓN Y CUIDADOS: La vida útil del Gorra de Protección está influida por muchos factores, entre los que se incluye el frío, el calor, los productos químicos, la luz solar y el uso incorrecto. Es necesario verificar diariamente el casco por si tuviera grietas, roturas o daños. La fecha de fabricación está grabada en cada casco. El caso es adecuado para su uso previsto si está libre de defectos. En circunstancias normales, el casco protector ofrece una protección adecuada durante 5 años. El casco de seguridad Bourton se debe limpiar y desinfectar con un paño ligeramente humedecido con detergente suave. El casco se debe dejar secar al aire. No se deben utilizar productos químicos fuertes ni abrasivos. Si el casco de seguridad Bourton no se puede limpiar de esta manera, se debe sustituir. En caso de casos de seguridad revestidos de tela, consulte la etiqueta de instrucciones de lavado. Cuando se transporte o no se utilice el casco de protección, éste debe guardarse en un contenedor no expuesto a la luz solar directa ni en contacto con productos químicos, líquidos u objetos afilados, y que no pueda deformarse por la caída de objetos. No es necesario poner el casco en una bolsa.

ADVERTENCIA: ¡CUIDADO! ESO NO ES UN CASCO DE SEGURIDAD INDUSTRIAL. Cuando se lleve correctamente, el Gorra de Protección limita la visión hacia arriba. Si se lleva demasiado inclinado hacia atrás, se reducirá de una importante el grado de protección. Según exigen los requisitos de salud y seguridad europeos, se informa al usuario que podrían producirse reacciones alérgicas en personas sensibles cuando el casco está en contacto con la piel. En este caso, abandone el área de peligro, quítese el casco y acuda al médico. Ninguno de los materiales utilizados en la fabricación de este Gorra de Protección influye adversamente en la higiene o en la

